



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 19 april 2016

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 48.009/II/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 15 april 2016 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht die bij haar werd ingediend omwille van het feit dat de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe sinds januari 2015 eentalige gemeentebleden uitgeeft, één in het Frans en één in het Nederlands waarvan de Franstalige versie bovendien veel uitgebreider is dan de Nederlandstalige versie. Als voorbeeld voegt de klager bij zijn klacht een eentalig Franse versie van “Wolu Info” van 15 september, 15 oktober, 15 november en 15 december 2015.

*

* *

De VCT heeft betreffende de gemeentelijke informatiebladen steeds het volgende gesteld: Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) en volgens de vaste rechtspraak van de VCT dienen de plaatselijke diensten (o.a. gemeentebesturen) die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn alles wat als een “bericht en mededeling aan het publiek” kan worden beschouwd, te publiceren in het Nederlands en het Frans. Hetzelfde geldt voor de door mandatarissen of gemeentelijke personeelsleden gestelde artikels (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

De woorden "in het Nederlands en in het Frans" moeten zo worden geïnterpreteerd dat alle teksten in hun geheel en gelijktijdig in het betrokken document moeten worden opgenomen, en dit op voet van strikte gelijkheid (inhoud en lettertype).

Wat de andere rubrieken betreft, die als redactiewerk moeten worden beschouwd, moet er een billijk evenwicht worden bereikt (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Voor alle informatie betreffende een culturele activiteit die slechts één enkele taalgroep aanbelangt, geldt het stelsel dat voor die taalgroep van toepassing is, dit zoals voorgeschreven door artikel 22 SWT, dat bepaalt: “In afwijking van de bepalingen van deze afdeling (III Brussel-Hoofdstad) zijn de instellingen waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert, onderworpen aan de regeling die geldt voor het overeenkomstige gebied (cf. advies 24.124 van 1 september 1993).

Doch, de mededeling die uitgaat van een schepen dient in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn, ook al betreft het een mededeling die handelt over een instelling waarvan de culturele activiteit één enkele taalgroep interesseert.

*

* *

In haar advies 46.017 van 16 mei 2014 stelde de VCT dat het gemeentelijk blad “Wolu info” van januari 2014 niet in overeenstemming met haar vaste rechtspraak en met de SWT was gesteld. Met toepassing van artikel 61, § 3, SWT, werd de toezichthoudende overheid erop gewezen (brief van 29 mei 2014) dat de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe herhaaldelijk de bestuurstaalwet, wat het gemeentelijk blad “Wolu Info” betreft, schendt en geen gevolg heeft gegeven aan de desbetreffende adviezen van de VCT, o.a. de nummers 30.072/13 van 24 september 1998, 30.034/19 van 19 november 1998 en 30.034/35 van 18 november 1999.

De heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, vroeg aan het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe (brief van 18 juli 2014) hem de maatregelen te willen medelen die de gemeente zou nemen om het gemeentelijk blad “Wolu Info” in overeenstemming met de adviezen van de VCT te brengen.

In haar antwoord (brief van 22 september 2014) stelt de gemeente ondermeer het volgende:

- in het budget 2015 zullen kredieten worden voorzien voor de uitgave van twee gemeentelijke bladen, het ene in het Frans en het andere in het Nederlands;
- de oplage van deze uitgaven zal bepaald worden volgens het aantal inwoners dat tot de Nederlandse en de Franse taalgroep behoort;
- elke uitgave zal een specifieke inhoud hebben, waarbij gemeentelijke informatie opgenomen wordt met betrekking tot het algemeen beleid van de gemeente.

De VCT stelt vast dat de uitgave en verspreiding van twee eentalige gemeentebladen (een Nederlandstalige versie en een Franstalige versie met ongelijke inhoud), zoals bevestigd in de brief van de gemeente, een schending inhouden van artikel 18 van de SWT en van de vaste rechtspraak van de VCT betreffende de gemeentelijke informatiebladen.

Zij acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

De VCT herinnert aan haar talrijke adviezen in dezelfde zin betreffende de uitgave en verspreiding van eentalige versies van het gemeentelijk blad “Wolu Info”(zie onder meer adviezen 47.027 van 27 maart 2015, 47.046 van 22 mei 2015 en 47.138 van 16 oktober 2015). Deze continue nalatigheid zal, op basis van artikel 61, §§ 3 en 4, SWT, weerom aan de toezichthoudende overheid worden meegedeeld.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]